

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wiarą i ta Sara moc ku zasiewu nasienia wzięła i wbrew stosownej porze dojrzałości urodziła skoro wiernym uznała Tego który obiecał
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dzięki wierze również sama Sara, niepłodna,* otrzymała – i to pomimo podeszłego wieku** – moc poczęcia,*** gdyż uznała Tego, który dał obietnicę, za godnego zaufania.**** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Dzięki) wierze - i ta Sara bezpłodna - moc* ku położeniu fundamentów nasienia otrzymała i wbrew stosownej porze dojrzałości, gdyż godnym wiary uznała (Tego), (który obiecał): ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wiarą i ta Sara moc ku zasiewu nasienia wzięła i wbrew stosownej porze dojrzałości urodziła skoro wiernym uznała (Tego) który obiecał

¹⁾ <x>10 17:17</x>; <x>10 18:11</x>; <x>10 21:7</x>; <x>520 4:19</x>

²⁾ <x>10 17:19</x>; <x>10 21:2</x>

³⁾ <x>530 1:9</x>; <x>620 2:13</x>; <x>650 6:18</x>; <x>650 10:23</x>

⁴⁾ <x>10 18:11-22</x>. Bóg nie ocenia wierzącego wg jego odruchów, choćby – jak w przypadku śmiechu Sary – wyrażały niewiarę, ale na podstawie całokształtu jego życia.

⁵⁾ Inne lekcje zamiast "Dzięki wierze - i ta Sara bezpłodna - moc": "Dzięki wierze i ta Sara moc": "Dzięki wierze i ta Sara, ta bezpłodna - moc": "Dzięki wierze i ta Sara bezpłodna moc"; "Dzięki wierze i ta Sara bezpłodną będąca moc".